

Norgespremiere
Norwegian premiere

887

DNS, STORE SCENE

Onsdag 24. mai–fredag 26. mai kl 19:30
Wednesday 24 May–Friday 26 May at 19:30

Varighet: 2 t
Duration: 2 h

Språk: Fremføres på engelsk. Ikke tekstet.
Language: Performed in English without surtitles.

887 av by **Ex Machina/Robert Lepage**

Robert Lepage manus, design, regi, artist
script, design, direction, artist

Louisa Blair engelsk oversettelse *English translation*

Steve Blanchet kunstnerisk ledelse, design
creative direction, design

Peder Bjurman dramaturgi *dramaturge*

Adèle Saint-Amand assisterende regissør
assistant director

Jean-Sébastien Côté musikk, lyddesign
composer, sound designer

Laurent Routhier lysdesign *lighting designer*

Félix Fradet-Faguy bildedesign *image designer*

Sylvain Décarie scenedesign *associate set designer*

Ariane Sauvé rekvisittdesign *associate prop designer*

Jeanne Lapierre kostymedesign
associate costumes designer

Sponset av *Sponsored by PwC*



Marie-Pierre Gagné produksjon *production manager*

Véronique St-Jacques produksjonsassistent

production assistant

Paul Bourque teknisk sjef *technical director*

Samuel Sauvageau turnémanagaer *tour manager*

Olivier Bourque teknisk sjef – turné

technical director – touring

Nadia Bélanger inspisient *stage manager*

François Côté-Fortin lyd *sound manager*

Renaud Pettigrew lys *lighting manager*

Nicolas Dostie multimedia, video

multimedia integration, video manager

Isabel Poulin kostyme, rekvisitt

costumes & properties manager

Chloé Blanchet scenemester *head stagehand*

Catherine Guay, Tobie Horswill teknisk konsultasjon

technical consultants

Reda Guerinik kunstnerisk konsultasjon

acting consultant – creative process

Lynda Beaulieu regissørens agent *director's agent*

An Ex Machina production

Bestilt av *Commissioned by Arts and Culture Program of the TORONTO 2015 Pan Am og Parapan Am Games* i co-produksjon med *co-production with le lieu unique, Nantes / La Comète - Scène nationale de Châlons-en-Champagne / Edinburgh International Festival / Århus Festuge / Théâtre de la Ville-Paris / Festival d'Automne à Paris / Romaeuropa Festival 2015 / Bonlieu Scène nationale Annecy / Ysarca Art Promotions - Pilar de Yzaguirre / Célestins, Théâtre de Lyon / SFU Woodward's Cultural Programs, on the occasion of Simon Fraser University's 50th Anniversary, Vancouver / Le Théâtre français du Centre national des Arts d'Ottawa / Le Théâtre du Nouveau Monde, Montréal / Tokyo Metropolitan Theatre / Théâtre du Trident, Québec / La Coursive – Scène nationale La Rochelle / Canadian Stage, Toronto / Le Volcan-scène nationale du Havre / The Brooklyn Academy of Music, New York / The Bergen International Festival / the Barbican, London / Holland Festival, Amsterdam / Chekhov International Theatre Festival, Moscow*

Michel Bernatchez produsent for Ex Machina

producer for Ex Machina

Vanessa Landry-Claverie, Valérie Lambert

assistenter *assistants*

Associate Production - Europe, Japan Epidemic (Richard Castelli, assisted by Chara Skiadelli, Florence Berthaud et Claire Dugot)

Associate Production - The Americas, Asia (except Japan), Australia, NZ Menno Plukker Theatre Agent (Menno Plukker, assisted by Dominique Sarrazin and Isaïe Richard)

Ex Machina is funded by the Canada Council for the Arts, Quebec's Arts and Literature Council and the City of Quebec.

Speak White

poem © Michèle Lalonde 1968, used with the permission of Michèle Lalonde.

Michèle Lalondes dikt er en direkte repons i dramatisk form på det berømte «Snakk hvit»-slagordet, som tidligere ble brukt på nordamerikanske plantasjoner for å kommandere slavene til å kun bruke språket til sine hvite herrer. Det samme uttrykket ble senere brukt for å oppfordre franskspråklige kanadiere til å snakke engelsk og minne dem om deres underordnede posisjon.

Michèle Lalonde's poem is a dramatic direct response to the famous Speak White slogan, formerly used on North American plantations to command slaves to speak at all times the language of their white masters. This same expression was later used to urge French-speaking Canadians to speak English and remind them of their inferiority or subordinate position.

Musikk Music

Mer Morte (Jean-Guy Cossette, Gilles Morissette)

Éditions Densta and Macadam Cow-Girl

Performed by Arthur et les Jaguars

used with permission of Disques Mérite

Bang Bang (My baby shot me down)

Written by Sonny Bono ©Cotillon Music Inc and Chris-Marc Music

Performed by Nancy Sinatra

used with permission of Boots Enterprises Inc.

Bang Bang (My baby shot me down)

Written by Sonny Bono ©Cotillon Music Inc and Chris-Marc Music

Performed by Claire Lepage

used with permission of Disques Mérite

Mood Indigo (Edward Kennedy Ellington, Irving Mills, Albany Bigard)

Performed by Henry Mancini and his Orchestra © 1960

used with permission of SONY/ATV Music Publishing and Songwriters Guild of America for Indigo Mood

Leavin' on your mind (Michael Webb Pierce, Wayne P Walker)

Universal songs of Polygram Intl Inc

Performed by Patsy Cline

used with permission of Universal Music Publishing Canada

Menuet no. 2 (Jean-Sébastien Bach) – Arrangements by Gabriel Thibaudeau

Performed by Gabriel Thibaudeau and Denis Chabot

Additional images

Photo Donald Gordon (MSTC/CollectionCN:X-40842) used with permission of the Canada Science and Technology Museum

View of the taking of Québec on 13th September 1759 (Hervey Smith 1797)

Public domain

James Murray (unknown artist, 1770) public domain

Portrait of Major-General James Wolfe (1727-1759) Attributed to Joseph Highmore

Public domain

Excerpts from the film Hôtel-Châteaused with the permission of the National Film Board of Canada

Excerpts from a film report " Le Samedi de la matraque"

Used used with the permission of Radio-Canada Archives

Images of John F. Kennedy assassination from Zapruder Film © 1967 (Renewed 1995)

The Sixth Floor Museum at Dealey Plaza



Foto: Erik Labbé

Robert Lepage mestrer hele spekteret av teaterkunst, og er like talentfull som regissør, dramatiker, skuespiller og filmregissør. Hans kreative og originale tilnærming til teateret har gitt ham internasjonal anerkjennelse og rystet dogmene innen klassisk sceneregi til grunnvollene, spesielt gjennom hans bruk av ny teknologi. Blant hans mest kjente verk for scenen finner vi *Dragons' Trilogy* (1985), *Needles and Opium* (1991), *The Far Side of The Moon* (2000), *The Andersen Project* (2005), *Lipsynch* (2007), hans soloforestilling *887* (2015) samt hans siste produksjon *Quills* (2016); hans multimedie verk: *The Image Mill* (2008) and *The Library at Night* (2015); og ved operaen: *Fausts fordømmelse* (1999), *The Nightingale and Other short Fables* (2009), Wagners *Nibelungen-ringen* (2010) og *L'Amour de loin* (2016).

Versatile in every form of theatre craft, Robert Lepage is equally talented as a director, playwright, actor and film director. His creative and original approach to theatre has won him international acclaim and shaken the dogma of classical stage direction to its foundations, especially through his use of new technologies. Among his most noticed work for the stage: Dragons' Trilogy (1985), Needles and Opium (1991), The Far Side of The Moon (2000), The Andersen Project (2005), Lipsynch (2007), his solo performance 887 (2015) and his most recent production Quills (2016); his multimedia creations: The Image Mill (2008) and The Library at Night (2015); at the opera: The Damnation of Faust (1999), The Nightingale and Other short Fables (2009), Wagner's Der Ring des Nibelungen (2010) and L'Amour de loin (2016).